



Università degli Studi di Ferrara

Verbale della riunione della COMMISSIONE MOBILITA' INTERNAZIONALE

Il giorno 7 maggio 2010, alle ore 14, presso la Sala Lauree del Rettorato, Via Savonarola, 9, si è riunita la Commissione Mobilità internazionale, convocata con avviso datato 27 aprile 2010. Presiede il prof. Franco Mantovani, ha le funzioni di Segretario la dott.ssa Paola Policardi. Fatto l'appello, risulta quanto segue:

| | |
|--|------|
| Prof. Franco Mantovani – delegato del Rettore per la Mobilità internazionale | P. |
| Prof. Massimiliano Mazzanti – delegato della Facoltà di Economia | A.G. |
| Prof. Daniele Pini – delegato della Facoltà di Architettura | P. |
| Prof. Luca Susmel - delegato della Facoltà di Ingegneria | A.G. |
| Prof. Riccardo Gavioli - delegato della Facoltà di Farmacia | P. |
| Prof. Laura Bafile - delegato della Facoltà di Lettere e Filosofia | A.G. |
| Prof. Eleonora Luppi – delegato della Facoltà di Scienze MM.FF.NN. | A. |
| Prof. Mauro Tognon – delegato della Facoltà di Medicina e Chirurgia | A.G. |
| Prof. Marco Greggi – delegato della Facoltà di Giurisprudenza | A.G. |
| Sig.ra Elena Bellemo – rappresentante degli Studenti | A. |

P.: Presente; A.: Assente; A.G.: Assente giustificato.

Partecipa inoltre alla riunione la dott.ssa Fiorenza Vandini, responsabile della Ripartizione Didattica e Servizi agli Studenti.

Il Presidente, constatato che il numero dei presenti è sufficiente per la validità della seduta, dichiara aperta la seduta per la trattazione degli argomenti contenuti nel seguente

ORDINE DEL GIORNO:

1. Comunicazioni;
2. Bandi Atlante: aggiornamenti;
3. Bandi di mobilità internazionale: definizione criteri di merito;
4. Bando Erasmus 2009/10 - Mobilità docenti per attività didattica: aggiornamenti;
5. Regole di comportamento degli studenti in entrata ad UniFE che usufruiscono delle strutture di accoglienza dell'Università;
6. Utilizzo fondi OM Erasmus 2009/10;
7. Varie ed eventuali.

Sul primo oggetto: Comunicazioni

Il Presidente comunica quanto segue:

- Il 25 marzo è pervenuta richiesta, da parte dell'Agenzia Nazionale LLP-Erasmus, di fornire i dati relativi ai crediti riconosciuti agli studenti in mobilità ed il numero degli studenti Erasmus in entrata per gli a.a. 2007/08 e 2008/09; questi dati verranno utilizzati per la

IL SEGRETARIO
Paola Policardi

IL PRESIDENTE
Franco Mantovani



Università degli Studi di Ferrara

prossima distribuzione dei fondi 2010 per la mobilità Erasmus. La sezione dyners relativa sarà aperta fino al 12 aprile.

- Il 29 aprile alle ore 10.30 si è tenuta a Perugia la conferenza stampa di presentazione del progetto comunitario C.A.I.R.O.C.S. "Competenze per l'apprendimento intergenerazionale reti operative per la coesione sociale". Il Progetto, in partenariato con la Provincia di Perugia, la Chamber de Mètiers et de l'Artisanat du Rhone (FR), l'Associacao para a Valorizacao da Educacao e Recursos Humanos do Distrito de Averio (PT) e la Fundatia Centrul Educational Soros (RO) mira alla valorizzazione dei saperi tradizionali e allo sviluppo dell'occupazione nell'ambito dei mestieri di tradizione e nell'artigianato (tipico, artistico, locale, tradizionale).
- Sono in questi giorni a Ferrara il Rettore e il responsabile delle Relazioni Internazionali dell'Università di Lomé (Togo), per incontrare il Rettore e stipulare un accordo quadro di cooperazione.
- È pervenuta dall'Agenzia Nazionale LLP una comunicazione riguardante l'entrata in vigore delle nuove regole di partecipazione degli studenti stranieri (non provenienti da uno dei Paesi partecipanti al programma LLP) al programma Erasmus a partire dall'a.a. 2010/11. Al Programma comunitario LLP Erasmus potranno quindi partecipare, oltre ai cittadini di uno Stato membro dell'Unione Europea o di un altro Paese partecipante al programma, anche i cittadini di altri Paesi, regolarmente iscritti presso un Istituto di istruzione superiore in Italia.
- È pervenuta comunicazione riguardante la call for papers per l' "International Conference The East Mediterranean and Cyprus: Economic and Politic Relations: Cooperation and Integration from Past to Future, che si terrà a Cipro nel novembre 2010, presso l'American University Girne- Cyprus, Faculty Of Business And Economics; la deadline per la sottomissione dei papers è il 30 giugno 2010.
- L'Agenzia Nazionale LLP – Programma settoriale Leonardo da Vinci ha emesso il bando di selezione 2010 per ottenere il riconoscimento del Label europeo delle lingue, rivolto alle esperienze e alle iniziative realizzate nell'ambito dell'insegnamento e dell'apprendimento linguistico a fini professionali. Il testo del bando e il formulario delle candidature sono disponibili nei seguenti siti: <http://www.labeleuropeo.it>, oppure <http://www.programmallp.it/lebeleuropeolingue/> oppure <http://www.lavoro.gov.it>. La scadenza del bando è prevista per il 7 giugno.
- È pervenuta fuori termine una richiesta di mobilità staff training Erasmus da parte di Giuseppina Antolini; le mobilità relative erano già state assegnate.
- Il Tucep ha emanato un bando per borse di studio Erasmus placement, pubblicato anche nella sezione bandi del nostro sito internet (<http://www.tucep.org>). Le domande dovranno essere spedite a mezzo posta o fax (075 573 82 52) entro il 19 aprile prossimo.
- Comunicazione di Clara Grano sul commento dei criteri: nelle varie
- Mobilità bando Atlante: l'ufficio legale prepara una lettera da far firmare alla studentessa Elisa Rizzo, che intende effettuare una mobilità a Vancouver pur in assenza di un piano programma didattico congruente; situazioni analoghe verranno gestite nel prossimo bando tramite colloqui motivazionali.
- Il Presidente legge la lettera della prof.ssa Fano, nella quale si richiede di stabilire nuove regole che premiano i ragazzi in regola con il loro percorso di studi a svantaggio degli studenti fuori corso, nonché la possibilità di accrescere il numero dei posti in funzione di



Università degli Studi di Ferrara

una diversa ripartizione della borsa, borsa piena a chi è in corso, borsa dimezzata a chi è fuori corso. L'argomento verrà trattato nel terzo oggetto dell'o.d.g.

Sul secondo oggetto: bandi Atlante: aggiornamenti

Vengono letti i dati e la lettera di Alice Salinardi, che viene allegata al presente verbale quale parte integrante (all. 1).

Bando Atlante a.a. 2009-2010, resoconto:

Vincitori totali: 54

SEZIONE A

| VINCITORI | ACCETTAZIONI | RINUNCE | SOGGIORNI EFFETTUATI |
|-----------|--------------|-----------|----------------------|
| 40 | 25 | 15 | 0 |

SEZIONE B

| IDONEI | ACCETTAZIONI | RINUNCE | SOGGIORNI EFFETTUATI |
|-----------|--------------|----------|----------------------|
| 14 | 14 | 0 | 1 |

FONDI RESIDUI a seguito delle rinunce della sezione A: € 4.750,00

Si apre un'ampia discussione riguardante l'alto numero di rinunce da parte degli assegnatari della sezione A, sui periodi di mobilità, sui termini di conferma.

In particolare, riguardo alle rinunce, il prof. Pini ribadisce che è necessario far capire agli studenti che questi sono percorsi didattici, non gite scolastiche e che devono prendere sul serio l'impegno. Il prof. Pini chiede anche di fissare, nei prossimi bandi, dei paletti per le mobilità della sezione B, che verrebbero utilizzate per tesi di laurea o dottorati.

Viene inoltre proposto che i bandi Atlante escano insieme ai bandi Erasmus, per organizzarli insieme.

Per quanto riguarda i periodi di mobilità, era sorto il dubbio che potesse esserci stato un errore nell'attribuzione (da parte della commissione del bando Atlante) della mobilità riguardante la studentessa Simona Cerri, poichè la ragazza risultava partita prima del bando.

Si apre una breve discussione, nella quale emerge che nel bando Atlante non è precisata la data di partenza, che la mobilità è iniziata prima perchè le pratiche relative vanno anticipate di mesi, e la mancata coincidenza con l'emissione del bando deriva anche dal ritardo nell'amenazione di quest'ultimo, rispetto alle attese.

La Commissione mobilità internazionale prende atto dei problemi connessi e auspica di poter provvedere in futuro con una tempistica più idonea, comunque non ritiene di dover chiedere l'annullamento della mobilità in questione.

In particolare propone, per evitare inconvenienti simili, di indicare nei prossimi bandi il periodo di

IL SEGRETARIO
Paola Policardi

IL PRESIDENTE
Franco Mantovani



Università degli Studi di Ferrara

riferimento ai fini dell'erogazione del contributo e di porre dei limiti temporali per l'effettuazione della mobilità.

Questi punti verranno discussi in una prossima riunione per individuare dei criteri precisi, da utilizzare per il prossimo bando.

Sul terzo oggetto: bandi di mobilità internazionale: definizione criteri di merito

Il Presidente ricorda che in un riunione precedente (*vedi verbale n. 1 del 4/2/2010 Sul sesto oggetto: Bandi di mobilità internazionale studenti: definizione criteri di merito*), era stata evidenziata la necessità di aprire una riflessione comune, al fine di adottare un sistema omogeneo di valutazione dei criteri di merito. Al momento, infatti, i bandi di mobilità studenti sono distinti a seconda delle Facoltà interessate, mentre verrà presa in considerazione la possibilità di non riservare più un numero di borse per ciascuna facoltà, ma di premiare i più meritevoli. I criteri prenderanno in considerazione i voti e il numero degli esami, il numero totale di crediti ottenuti, l'anno di immatricolazione.

Il Presidente comprende la necessità di rivedere i criteri di merito in un'ottica complessiva di tutte le Facoltà e, in considerazione del fatto che la Dott.ssa Policardi ha l'obiettivo per il 2010 di formulare una proposta di regolamento Erasmus, rimanda l'argomento, in quanto verrà discusso insieme al nuovo regolamento.

Sul quarto oggetto: bando Erasmus 2009/10 - Mobilità docenti per attività didattica: aggiornamenti

Il Presidente ricorda che nella seduta del 24 settembre 2009 era stata deliberata la ripartizione per facoltà delle 12 docenze finanziate nell'ambito Erasmus 2009/10.

A tutt'oggi risultano stipulati 6 contratti di docenza, altri docenti hanno indicato la destinazione ed il periodo, mancano ancora indicazioni riguardo alla facoltà di Medicina.

Viene comunicata la situazione delle mobilità a tutt'oggi.

Per quanto riguarda la richiesta del Prof. Tognon di effettuare una visita preparatoria in sostituzione della mobilità TS, il Presidente riferisce che non è possibile effettuare tale sostituzione, in quanto si tratta di due distinte modalità di mobilità, finanziate diversamente e non interscambiabili, quindi la mobilità per docenza Erasmus viene lasciata ancora a disposizione della facoltà di Medicina fino al 15 maggio, dopo di che verrà riassegnata, eventualmente, ad altra facoltà. La commissione delega il prof. Gavioli all'attribuzione dell'eventuale mobilità TS.

Sul quinto oggetto: regole di comportamento degli studenti in entrata ad UniFE che usufruiscono delle strutture di accoglienza dell'Università

Si apre una breve discussione riguardo alle regole di comportamento. La Commissione invita a prendere contatti con altri atenei, poi produrrà un regolamento nell'ambito del "codice etico".

Problema di strutture, faremo firmare un foglietto ai ragazzi che entrano, e poi alla fine produrremo un certificato di comportamento e lo consegneremo. Problemi soprattutto con gli alloggi.

L'ufficio formulerà una proposta su questo punto.

Sul sesto oggetto: utilizzo fondi OM Erasmus 2009/10

Il Presidente ricorda che i fondi Erasmus non rendicontabili per l'anno 2009/2010 ammonterebbero ad euro 29.715, che risultano già utilizzati per euro 15.400. Rimangono ancora da imputare i corsi di lingua per gli studenti Erasmus in partenza a settembre, di cui non è possibile fare una stima precisa, anche perchè il fornitore British Institutes è in scadenza e a settembre ci sarà una nuova

IL SEGRETARIO
Paola Policardi

IL PRESIDENTE
Franco Mantovani



Università degli Studi di Ferrara

scuola di lingue. La gara sta per essere aperta a giorni.

Ricorda che i corsi di lingua per l'ultima partenza Erasmus ammontavano a 5.364,64 euro, ma per i corsi di settembre di quest'anno si prevede che i partecipanti saranno più numerosi.

Sul settimo oggetto: Varie ed eventuali

1. Il Presidente comunica che da parte della prof.ssa Ulriche Kaunzner, della Facoltà di Lettere e Filosofia, è pervenuta una richiesta di finanziare un'escursione in Germania per 4 studenti della laurea magistrale, lingue e letterature straniere. Ricorda che per le mobilità Europee è attivo il programma Erasmus, e che le mobilità finanziate dall'Ateneo devono rientrare nel progetto Atlante, che riguarda le destinazioni extraeuropee. La commissione unanime delibera quindi di non approvare la richiesta, poichè non rientra nelle tipologie previste dal bando Atlante.

2. L'Universidade Federal de Santa Catarina (UFSC), del Brasile, sulla base di un accordo quadro tra i nostri due atenei ha già inviato in passato alcuni studenti per un soggiorno a Ferrara. In previsione di un futuro bando Atlante, si chiede alla Commissione se c'è interesse ad attivare un accordo specifico che preveda anche la mobilità di nostri studenti in uscita. Da una rapida analisi del sito <http://www.ufsc.br/> pare che la struttura universitaria sia molto simile alla nostra, pertanto sarebbe possibile fare un accordo d'ateneo. La Commissione invia la richiesta di parere al Prof. Franz, delegato del Rettore per la mobilità verso il Sud America.

3. È pervenuta dalla dott.ssa Grano, referente nazionale dell'Agenzia LLP Erasmus, richiesta di commento, da presentare entro martedì 11 maggio, riguardo alle raccomandazioni emerse a seguito della Giornata "Per una Mobilità Accademica di Qualità" svoltasi presso l'Università di Padova il 16 marzo 2010.

Le raccomandazioni sono qui di seguito riportate:

"Per il MIUR

- Indicare la mobilità degli studenti e dei laureati quale obiettivo strategico della programmazione triennale, impegnando le istituzioni ad attuare iniziative finalizzate ad un incremento costante di tale mobilità in vista dell'obiettivo fissato dal Processo di Bologna per il 2020 (20% dei laureati dello Spazio Europeo dell'Istruzione Superiore con esperienze di mobilità) e di quello comunitario di 3.000.000 studenti Erasmus nel 2013 nell'ambito del Lifelong Learning Programme (LLP). Tali iniziative dovrebbero includere la realizzazione di adeguate strutture di accoglienza per gli studenti ospiti ed il rilascio del Diploma Supplement (DS) a tutti i laureati di primo e secondo livello.
- Impegnare le Istituzioni a far propri questi obiettivi ed a rendere visibili sui loro siti i dati sulla mobilità "per crediti" e "per titoli" a livello di Ateneo, suggerendo di articularli per Facoltà o corsi di studio. Con riferimento ai criteri che si stanno adottando per la raccolta di dati a livello europeo, i dati da censire sono i seguenti:
 - *Mobilità "per crediti"*
 - Numero di studenti partecipanti al programma LLP, ai quali siano stati inseriti in carriera crediti acquisiti per attività formative svolte all'estero, inclusi i tirocini, la preparazione della tesi e i programmi intensivi
 - Numero di studenti partecipanti ad altri programmi di scambio basati su accordi bilaterali (con partner sia europei che extraeuropei) ai quali siano stati inseriti in carriera crediti



Università degli Studi di Ferrara

acquisiti per attività formative svolte all'estero, inclusi i tirocini, la preparazione della tesi, i programmi intensivi e i corsi estivi.

Mobilità "per titoli"

- Numero di studenti immatricolati con titoli di studio non italiani
- Apportare le necessarie modifiche alla banca dati dell'Offerta Formativa (OFF) affinché possa recepire ed evidenziare i percorsi formativi a carattere internazionale, non solo a livello di corso di studio ma anche a livello di curriculum o di piano di studio individuale
- Apportare le necessarie modifiche alla banca dati Anagrafe Nazionale degli Studenti (ANS) - e richiedere l'adeguamento di quelle delle singole Istituzioni - affinché possa recepire ed evidenziare nelle carriere degli studenti le attività formative svolte all'estero con riconoscimento di crediti, e registrate in carriera anche con i titoli originali prevedendo sostituzioni 'a pacchetto' senza corrispondenza univoca tra attività formative. L'ANS dovrebbe permettere, inoltre, di evidenziare se tali mobilità si sono svolte all'interno di un percorso formativo a carattere internazionale.

Per l'A.N. LLP-Italia

- Distribuire i fondi europei per le borse di studio Erasmus in maniera da responsabilizzare le istituzioni nelle loro richieste e da consentire a queste ultime di pianificare adeguatamente la crescita del numero di studenti in mobilità per studio e per tirocinio.
 - Attuare meccanismi premianti per le istituzioni che migliorano la qualità della mobilità adottando indicatori non solo quantitativi.
- Raccogliere le buone pratiche delle istituzioni in tema di mobilità, al fine di consentire ai Bologna Expert di censirle e darne diffusione sul loro sito, anche con l'obiettivo di elaborare delle linee guida per una mobilità di qualità.

Per le Istituzioni

- Reperire fondi aggiuntivi per la mobilità di scambio anche attraverso la collaborazione con gli enti locali e le imprese del territorio.
- Prevedere nei piano di studio almeno 30 crediti a disposizione degli studenti, da poter utilizzare per un piano di studio all'estero. Ove possibile, prevedere nel curriculum una finestra di mobilità della durata di almeno un semestre o percorsi di studio congiunti con le istituzioni partner.
- Adottare Regolamenti di Ateneo per il riconoscimento dei periodi di studio all'estero, al fine di garantire continuità e coerenza nelle procedure adottate da tutte le facoltà.
- Adottare Regolamenti di Corso di studio in cui i requisiti curriculari per l'accesso siano flessibili, esplicitati in termini di risultati attesi e non solo in termini di requisiti di SSD, sia posta attenzione alle modalità di accesso per studenti con titolo estero, sia prevista una competenza specifica per l'informazione e la valutazione dei curricula di studenti provenienti dall'estero.
- Attribuire una forte delega ai docenti responsabili dei piani di studio e del riconoscimento nella struttura competente (Consiglio di Corso di Studio o Consiglio di Facoltà)
- Elaborare piani di studio (Learning Agreements) per un numero di crediti congruo alla durata prevista del soggiorno all'estero.
- Elaborare piani di studio (Learning Agreements) mirati all'acquisizione di competenze coerenti con il profilo del Corso di Studio (CdS), senza ricercare l'equivalenza o l'eguale denominazione di singole attività formative. Effettuare il riconoscimento attraverso lo scambio di due pacchetti di attività formative per un numero di crediti corrispondente.

Per l'inserimento in carriera e nel DS si suggerisce il formato del seguente esempio:

Lingua e Letteratura Giapponese

12

*sostituita da attività svolta all'estero vd**

IL SEGRETARIO
Paola Policardi

IL PRESIDENTE
Franco Mantovani



Università degli Studi di Ferrara

| | | |
|---|-----------|---|
| <i>Storia dell'arte del Giappone</i> | 12 | <i>sostituita da attività svolta all'estero vd*</i> |
| <i>Storia moderna e contemporanea dell'Asia</i> | 12 | <i>sostituita da attività svolta all'estero vd*</i> |
| <i>Storia Moderna</i> | 12 | <i>sostituita da attività svolta all'estero vd*</i> |
| <i>Filosofie dell'India e dell'Asia Orientale</i> | 12 | <i>sostituita da attività svolta all'estero vd*</i> |

* attività svolte all'estero University of Edinburgh a/a 2008/2009 (15.9.2008-30.6.2009)

| | |
|-----------------------------------|-----------|
| <i>Japanese 2A</i> | <i>20</i> |
| <i>East Asian Civilization 1B</i> | <i>10</i> |
| <i>East Asian Civilization 2</i> | <i>10</i> |
| <i>Buddhism 3A</i> | <i>20</i> |

I voti saranno convertiti mettendo a confronto la curva di distribuzione dei voti del CdS (o Facoltà) di appartenenza con quella del CdS (o Facoltà) di accoglienza, secondo le indicazioni della nuova Guida ECTS.

- Considerare le prove sostenute all'estero in deroga al numero massimo delle prove di accertamento previste, in quanto tale limite è un requisito dei regolamenti dei CdS e non un vincolo alle carriere degli studenti.
- Effettuare il monitoraggio del rapporto fra i crediti riconosciuti ed i crediti acquisiti nel Transcript of Records (ToR) (obiettivo 100%).
- Curare il riconoscimento dei crediti corrispondenti al lavoro di preparazione della tesi fatto all'estero. Tale riconoscimento sarà possibile se i crediti attribuiti complessivamente alla prova finale saranno spaccettati tra le attività di preparazione e l'esame finale (ad es., 25 e 5 invece di 30).
- Curare il riconoscimento dei crediti corrispondenti al tirocinio/placement svolto all'estero.
- Dedicare l'attenzione dovuta all'inserimento in ANS dei dati relativi alla mobilità dei propri studenti.
- Adottare incentivi per i coordinatori Erasmus di Facoltà o di gruppi omogenei di CdS.
- Collaborare con gli analisti ed i tecnici informatici nella messa in opera di strumenti informatici aventi per obiettivo la semplificazione e la velocizzazione dei processi amministrativi.
- Potenziare le strutture di accoglienza destinate agli studenti ospiti e monitorare il loro rendimento didattico.
- Trasmettere all'Agenzia Nazionale LLP Italia la descrizione delle loro buone pratiche al fine di consentirne il censimento e la diffusione.
- Rilasciare il DS a tutti i laureati di primo e secondo livello.”

La Commissione incarica la dott.ssa Vandini a discuterne con il Rettore, per poi riferire alla dott.ssa Grano.

Non essendoci altri argomenti da trattare, alle ore 16.00 il Presidente dichiara sciolta la seduta. Il presente verbale è stato redatto, letto ed approvato seduta stante.